

部分退保價值轉換

您的財務目標及保障需要或會隨人生不同階段改變。您可向我們提出申請，將您保單的部份退保價值轉換至1份分拆保單及指定1位人士作為分拆保單的受保人（「分拆保單受保人」）。

根據您申請轉換至分拆保單的部份退保價值金額，原有保單的價值將會按比例減少，而分拆保單的保單年度及保單日期將與原有保單相同，讓您更靈活規劃財富累積，並能傳承予摯愛。

如何運作？^

已婚的Kelvin是1位專業人士，並育有2名子女，分別是John及Sherry。他的案例說明了長線財務策劃如何滿足他在人生不同階段的財務保障需求。

45

60

Kelvin的歲數

財務目標：累積財富

Kelvin於45歲正值事業的巔峰時期，投保了指定計劃。

多年來，計劃為他積累了一定的財富。

人生及傳承目標： 規劃退休，並為子女計劃未來

60歲的Kelvin已將他的子女 — John及Sherry撫養成年、付清按揭貸款，並已擁有足夠的財富為退休生活作好準備。

他決定將保單80%的部份退保價值轉換為2份分拆保單，以支持John及Sherry實踐他們的夢想，同時保留其保單的20%作為自己的退休基金。

假設Kelvin將部份退保價值轉換後的保單價值如下：

	轉換部份退保價值前	轉換部份退保價值後		
	保單A	保單A	保單B (分拆保單)	保單C (分拆保單)
保單持有人及受保人	Kelvin	Kelvin	保單持有人: Kelvin 受保人: John	保單持有人: Kelvin 受保人: Sherry
退保價值的比例 (%)	100%	20%	40%	40%
總退保價值	250,000 美元	50,000 美元	100,000 美元	100,000 美元

[^]註：以上示例純屬虛構及只供說明之用。有關內容與任何真實的人物、組織或事件如有雷同，實屬巧合。上述示例的性質不應被理解為是對任何過往、現在或將來的個案的保險保障所作的任何評論、確認或伸延。此外，上述示例並不應作為預測任何真實個案結果的依據，因為所有個案都是根據其具體事實評估，並受相關保單的實際條款及細則規限。每個真實個案都是獨特的，敬請留意。示例中提供的數字為假設性數據及，僅供說明示例之用途。除非另有說明，本示例中的數字及百分比（如適用）已四捨五入至最接近的整數。

聯絡我們

安達人壽保險香港有限公司

香港銅鑼灣告士打道311號皇室大廈

安達人壽大樓35樓

life.chubb.com/hk

2894 9833

本單張僅供一般參考之用，不應視作專業意見、建議及並非保單的一部份。有關各詞彙的定義，請參閱保單條款。我們會不時修訂本單張，本單張應與涵蓋更多產品資訊的其他資料一併閱讀。此類資料包括但不限於載有主要產品風險的產品介紹冊、載有詳細條款及細則的保單條款、利益說明（如有）、保單文件及其他相關推銷資料，這些資料可因應要求提供。如有需要，您亦可考慮尋求獨立專業意見。

本單張只可在香港分發，並不構成向香港境外地區出售保險產品的要約、游說購買或提供保險產品的邀請。

「安達人壽」、「我們」或「我們的」是指安達人壽保險香港有限公司。

©2025 安達。保障由一間或多間附屬公司承保。並非所有保障可於所有司法管轄區提供。Chubb® 及其相關標誌乃安達的受保護註冊商標。

2025年7月

202507/Split Policy_Leaflet/TC/MS

產品資料概要

申請轉換部份退保價值至一份分拆保單及為分拆保單指定一位受保人（「分拆保單受保人」）只適用於指定計劃。任何轉換部份退保價值至分拆保單的申請須遵從我們的行政安排，我們接受該申請與否須符合由我們按單獨酌情權不時釐定之條款及細則。

以下為適用於轉換部份退保價值至分拆保單之申請的行政規則和條款及細則。一旦您的申請獲我們批核，以下將附加於並成為您保單之一部份。如本文件與基本計劃的條款之間存在任何衝突，概以基本計劃的條款為準。

您可於何時轉換部份退保價值至分拆保單及如何申請

- 當保單仍然生效時及於基本計劃條款所指定的保單週年日或以後，於受保人在生期間，您可向我們提出申請將本保單的部份退保價值轉換至一份分拆保單及指定一位人士作為分拆保單受保人。
- 轉換部份退保價值至分拆保單須符合以下條件：
 - (i) 在轉換後您的保單剩餘的退保價值，以及被轉換至分拆保單的部份退保價值，分別不少於我們不時決定之最低要求；
 - (ii) 您的保單之不可撤銷受益人及承讓人（如有）必須就部份退保價值轉換至分拆保單之事作出書面同意，準分拆保單受保人必須書面同意被指定為分拆保單受保人；
 - (iii) 受保人及分拆保單受保人必須於轉換生效之日仍然在生；
 - (iv) 於我們收到您的申請時，
 - 準分拆保單受保人已達到之年齡必須需符合由我們不時釐定的適用年齡要求；
 - 準分拆保單受保人必須符合我們不時決定當時適用的核保規定；
 - (v) 您必須按我們的要求提供我們所滿意的關於準分拆保單受保人的可保證明；
 - (vi) 您必須對於準分拆受保人有足夠的可保利益；
 - (vii) 所有截至轉換生效之日為止您尚欠付我們之貸款及其累積利息已全數償還；及
 - (viii) 符合任何由我們按單獨酌情權不時釐定當時適用的其他規則。

轉換於何時生效

- 在我們批准您的申請後，分拆保單的簽發日為轉換生效之日。一套新的保單文件會為分拆保單簽發。基本計劃的條款中所述的冷靜期不適用於分拆保單。

轉換部份退保價值至一份分拆保單會有什麼影響

- 根據您申請轉換至分拆保單的保單的部份退保價值金額，您的保單的名義金額（如適用）、總已繳基本保費（如適用）、基本計劃的保費（如適用）、基本計劃的保證現金價值（如適用）、派發至您的保單的累積增保紅利的參考價值（如適用）、終期紅利的參考價值（如適用）及支付儲備戶口結餘（如適用）將會按比例減少，並轉換至分拆保單。我們會就您的保單發出附加批註顯示經調整的金額。
- 受保人及任何附加於您的保單的附加保障將維持不變，而且不會影響您的保單的備用定期提取指示（如適用）及／或人壽保險金支付選擇（如適用）。
- 您將成為分拆保單的保單持有人。分拆保單的受益人將與您的保單的受益人相同。
- 分拆保單的保單日期及保單年度分別跟您的保單的保單日期及保單年度相同。分拆保單的期滿日將將會根據分拆保單受保人個人資料進行調整。
- 基本計劃條款的不可爭議條款和自殺條款規定的相關期間將根據分拆保單從分拆保單生效日起重新計算。
- 於轉換生效之日，不會有附加保障附加於分拆保單。在符合我們適用之核保要求下，您可以申請附加附加保障（如適用）於分拆保單。
- 於轉換生效之日，分拆保單不會有備用定期提取指示（如適用）及人壽保險金支付選擇（如適用）。您可以提出申請發出新的安排。

附註

- 「保單」是指由我們向您簽發的指定計劃。
- 「您」或「您的」是指保單持有人。
- 「分拆保單」是指在行使部份退保價值的轉換時一份基本計劃的新保單。
- 「分拆保單受保人」是指被指定為分拆保單的受保人的人士。
- 除特別註明外，有關各詞彙的定義，請參閱保單條款。保單所有其他條款及細則均維持不變。

聯絡我們

安達人壽保險香港有限公司

香港銅鑼灣告士打道311號皇室大廈

安達人壽大樓35樓

life.chubb.com/hk

2894 9833

本產品資料概要僅供一般參考之用，不應視作專業意見及建議。有關各詞彙的定義，請參閱保單條款。我們會不時修訂本產品資料概要，並成為保單的一部份。本產品資料概要應與涵蓋更多產品資訊的其他資料一併閱讀。此類資料包括但不限於載有主要產品風險的產品介紹冊、載有詳細條款及細則的保單條款、利益說明(如有)、保單文件及其他相關推銷資料，這些資料可因應要求提供。如有需要，您亦可考慮尋求獨立專業意見。

本產品資料概要只可在香港分發，並不構成向香港境外地區出售保險產品的要約、游說購買或提供保險產品的邀請。

「安達人壽」、「我們」或「我們的」是指安達人壽保險香港有限公司。

©2025 安達。保障由一間或多間附屬公司承保。並非所有保障可於所有司法管轄區提供。Chubb® 及其相關標誌乃安達的受保護註冊商標。